

第二屆觀塘區議會屬下  
交通及運輸委員會  
第二十二次會議記錄

---

日期：2007 年 6 月 7 日(星期四)

時間：下午 2 時 30 分

地點：觀塘政府合署 3 樓會議室

出席者：

委員

錢正民先生

(主席)

徐永銓先生

(副主席)

陳振彬先生, BBS, JP

陳昌先生

陳國華先生

陳汶堅先生

陳華裕先生

張順華先生

范偉光先生

馮錦照先生, MH

馮美雲女士

何偉途先生

黎樹濠先生, MH, JP

羅俊毅先生

李寧女士

梁芙詠女士, MH

呂東孩先生

麥富寧先生

柯創盛先生

潘進源先生

潘任惠珍女士, MH

蘇家豪先生

蘇冠聰先生

蘇坤漢先生

蘇麗珍女士  
鄧志豪先生  
黃啓明先生  
葉興國先生, MH  
余秀珍女士

增選委員

陳更先生, MH  
梁超華先生

經常出席會議的政府部門代表

|       |                    |
|-------|--------------------|
| 蔡梅芬女士 | 觀塘民政事務助理專員         |
| 李賢斌先生 | 觀塘民政事務處高級行政主任(區議會) |
| 韓祖耀先生 | 運輸署高級運輸主任(觀塘)      |
| 葉祖蔭先生 | 運輸署工程師(觀塘)1        |
| 袁惠康先生 | 路政署區域工程師           |
| 唐伯森先生 | 警務處觀塘分區助理指揮官       |
| 蘇成輝先生 | 警務處觀塘區交通隊主管        |
| 劉祖光先生 | 警務處秀茂坪區行動主任        |
| 梁偉傑先生 | 警務處秀茂坪區交通隊主管       |

協助討論有關議程項目的代表

議程項目 III

|       |                     |
|-------|---------------------|
| 容建文先生 | 土木工程拓展署九龍拓展處總工程師    |
| 雷卓光先生 | 土木工程拓展署九龍拓展處高級工程師   |
| 林世榮先生 | 土木工程拓展署九龍拓展處工程師     |
| 馬紹祥先生 | 茂盛(亞洲)工程顧問有限公司董事總經理 |
| 劉毅強先生 | 茂盛(亞洲)工程顧問有限公司首席工程師 |
| 張煒綸先生 | 茂盛(亞洲)工程顧問有限公司高級工程師 |

秘書

張詒靈女士                      觀塘民政事務處行政主任(區議會)4

缺席者：

委員

林家強先生

伍兆祥先生, MH

孫啓烈先生, BBS, JP

黃華舜先生

增選委員

黎定女士

黃炳權先生

開會辭

主席歡迎與會者出席會議，並報告孫啓烈先生在會前以書面通知委員會因事未能出席會議，以及黃炳權先生因往覆診而缺席會，請委員備悉有關的缺席通知。

**I. 通過上次會議記錄 (12.4.2007)**

2. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

**II. 續議事項**

**搬遷觀塘工業中心外巴士站及觀塘中交通改善措施**

3. 運輸署葉祖蔭先生報告，該署已順利推行有關改善措施，並且移走臨時交通路牌。該署現正觀察有關項目對區內交通的影響，初步認為有助改善交通情況。該署會與市區重建局進行研究，藉重建觀塘區的機會考慮各種可行的方案，以改善重建後的交通情況。

**III. 前啓德機場跑道發展所需的前期基建工程  
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 15/2007 號)**

4. 主席歡迎參與討論有關議項的人士，包括土木工程拓展署九龍拓展處總

工程師容建文先生、高級工程師雷卓光先生、工程師林世榮先生，以及茂盛(亞洲)工程顧問有限公司董事總經理馬紹祥先生、首席工程師劉毅強先生及高級工程師張煒綸先生。

5. 土木工程拓展署容建文先生及茂盛(亞洲)工程顧問有限公司劉毅強先生介紹文件第 15/2007 號。

6. 有 15 名委員提出以下的意見及查詢：

6.1 重申已就啓德的整體規劃向城市規劃委員會(下稱“城規會”)提交意見，並要求有關部門跟進以下事宜：

6.1.1 反對在跑道西南端興建直升機場，並建議在跑道末端興建觀光塔；

6.1.2 興建行人及行車天橋連接觀塘與啓德跑道末端，以及設立無人駕駛列車等環保運輸系統連接觀塘及啓德的周邊地區，以便帶動觀塘區的發展；

6.1.3 政府必須首先規劃發展和美化觀塘海濱，以及盡快遷移避風塘及貨物裝卸區，以美化海濱和滿足居民對休憩場地的需求；

6.1.4 徹底解決啓德明渠進口道的污染問題，以配合環保政策；

6.2 認為如不興建行人及行車橋接通觀塘及啓德跑道末端，現時的道路系統將不勝負荷，無法應付因郵輪碼頭而增加的交通流量；

6.3 詢問為何文件並未提及跑道公園，以及刊憲的文件及圖則有否把觀塘區議會的訴求包括在內；

6.4 詢問興建跑道公園會否對興建行人及行車橋直接連接觀塘及啓德跑道末端的建議有影響，並認為應盡快落實興建天橋，及將這個建議納入初期計劃中；

6.5 詢問支持前期工程會否對觀塘區議會的訴求及城規會日後的決定有影響；

6.6 詢問何謂「初期發展」，並要求部門就施工時間及如何劃分施工階段提供資料；

6.7 同意進行擬議的交通改善措施，並認為改善道路網可配合九龍灣的轉型，有利該區的發展，但要求當局採取更全面及長遠的改善措施，以免日後須再次進行工程，對市民造成不便；

6.8 詢問郵輪碼頭的工程車輛會否加重九龍灣區內道路的負荷；

6.9 認為當局應制定具體的長遠計劃，並且解釋前期工程與整體發展的關係，以及前者對後者的影響；

6.10 認為當局在 7 月把有關建議刊憲，並沒有預留足夠時間以考慮委員的意見；

6.11 詢問有躉船在郵輪碼頭對開的位置停泊會否有礙觀瞻，並認為當局應

首先規劃發展和美化觀塘海濱。

7. 土木工程拓展署容建文先生回應如下：

- 7.1 由於啓德發展計劃龐大，所有相關的發展項目得按需要分階段推行。部分發展項目，例如郵輪碼頭、跑道公園、跑道以北的公共房屋和政府大樓等，將會率先展開；
- 7.2 前期工程是依照啓德分區計劃大綱草圖的規劃及啓德前跑道南端的發展需要而提出。該等工程將不會抵觸分區計劃大綱草圖上的其他發展項目如連接觀塘地區和前啓德機場跑道末端大橋等；
- 7.3 康樂及文化事務署設計跑道公園時，會與土木工程拓展署合作，安排在適當位置預留地方供日後天橋之用；
- 7.4 土木工程拓展署正在進行「啓德發展計劃工程檢討」，研究連接觀塘的天橋及相關環保運輸系統、海濱長廊及直升機場等建議是否可行。而所有項目包括直升機場均須符合《環境影響評估條例》的規定；
- 7.5 現時建議的道路及路口改善工程已足夠應付第一個郵輪泊位所帶來的交通需求。日後如需興建第二個郵輪泊位，則現時建議的道路網絡將會擴闊和延展，以應付額外的交通流量；
- 7.6 當局在進行交通影響評估時，已充份考慮到觀塘區的轉型、郵輪碼頭工程及其他發展等因素的交通需求；
- 7.7 有關建議只暫定在 7 月刊憲，而且只會把有關的道路工程刊憲，並不會影響接連天橋的建議及其可行性。

8. 主席總結，委員通過支持文件內建議的工程，並要求有關部門接納觀塘區議會就啓德的發展所提出的意見，特別是在初期計劃中盡快落實興建天橋連接啓德及觀塘商貿區，使發展計劃的規劃設計更為全面。

**IV. 2007/2008 年度觀塘區道路安全運動**

(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 16/2007 號)

9. 委員通過撥款 90,000 元作為上述活動的經費，以及成立 2007/2008 年度觀塘區道路安全運動委員會籌備有關活動。委員通過推選徐永銓先生為召集人。

**V. 2007/2008 年度交通及運輸委員會參觀活動**

(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 17/2007 號)

10. 委員通過撥款 2,000 元作為上述活動的經費。秘書處已安排在 7 月 26 日參觀昂平 360，並將在會後致函請委員就本年度的參觀地點提出建議。

(會後補注:由於昂平 360 暫停服務，秘書處將安排參觀其他地點。)

**VI. 2007/2008 年度交通及運輸委員會與觀塘區交通事宜有關的計劃**  
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 18/2007 號)

11. 委員通過撥款 60,000 元作為上述活動的經費，以及成立工作小組籌備有關活動。委員通過推選錢正民先生為召集人。

**VII. 觀塘區道路及與道路建築有關的工程進展報告**  
(第二屆觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 19/2007 號)

12. 秘書補充，關於工程進展報告所載的工程項目 726TH/C「鯉魚門道行車隧道，修改油塘道交界處及有關改善工程」的預計動工日期修訂為 2011 年 9 月，預計竣工日期為 2016 年 12 月。

13. 委員查詢該項工程是否與將軍澳藍田隧道的工程有關。運輸署葉祖蔭先生表示，這兩項工程的施工地點接近，因此會互為影響。

14. 委員備悉有關文件。

**VIII. 交通及運輸委員會財政報告**  
(第二屆觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 20/2007 號)

15. 委員備悉有關文件。

**IX. 其他事項**

16. 有委員詢問油麗邨加設巴士站及過路設施事宜的進展。

17. 路政署袁惠康先生報告，巴士站工程預計在 2007 年 7 月完成，過路設施工程則準備展開，所有工程預計在 2007 年 10 月竣工。

18. 對於運輸署以書面回覆指暫不安排 A22 號機場巴士行經碧雲道，有委員表示不滿，認為 A22 號機場巴士行經碧雲道不會對現有乘客造成不便，反而可方便更多區內居民。

X. 下次會議日期

19. 下次會議定於 2007 年 9 月 6 日(星期四)下午 2 時 30 分舉行。

20. 再無其他議事，會議於下午 3 時 45 分結束。

本會議記錄於 2007 年 9 月 6 日獲得通過。



簽署：\_\_\_\_\_

秘書：張詒靈

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Qian Zhengmin" (錢正民).

簽署：\_\_\_\_\_

主席：錢正民

觀塘區議會秘書處

2007 年 9 月